



Malle à livres de cuisine

PRESENTATION

Cette malle contient une quinzaine de livres de recettes écrites par des participantes de divers horizons gustatifs. Elle ne demande qu'à s'enrichir de vos réalisations.

Il peut sembler paradoxal, voire réducteur, de choisir comme thématique la cuisine dans le cadre d'un atelier d'alphabétisation. N'y confine-t-on pas en effet les femmes dans leur rôle traditionnel ?

Les livres rassemblés ici montrent cependant les richesses de cette approche. Partant de savoirs transmis de générations en générations, réalisées dans un cadre d'échanges de savoirs multiculturels, les recettes de cuisine traversent l'identité, le rêve comme le quotidien, la littérature et la poésie, le voyage, la route des épices, l'édition...et ouvrent à tous de nouveaux horizons.

Tous les ouvrages réunis ici sont des réalisations d'apprenants. Leur présentation est variée : de simples brochures A4, des carnets de tout format, de différents niveaux de finition, illustrés ou non...

De quoi permettre aux groupes qui veulent se lancer dans l'aventure d'observer, comparer, critiquer...pour mieux définir leurs critères d'édition et créer leur propre maquette.

De très nombreuses pistes de travail sont possibles à partir de ces recettes de cuisine.
Vous trouverez ci-après quelques propositions de démarches

PISTES DE TRAVAIL

Les recettes de cuisine sont bien entendu un support permettant de travailler, tant à l'oral qu'à l'écrit, le récit (fiche N° 1), du vocabulaire (fiches 2, 3 et 6), la **compréhension** et la communication de consignes (fiches n°4 et 5), l'emploi de formes verbales particulières telles que l'impératif (fiche 9), de termes comparatifs, etc.

Elles permettent aussi de travailler sur les abréviations et sur les notions de **Poids et mesures** (fiche n°7) et sur les prix (fiches 2 et 3)

Elles peuvent également être le point de départ **d'ateliers autour du livre et de l'édition**. Pour une activité détaillée, nous vous renvoyons aux animations de lecture décrites dans d'autres mallettes disponibles au centre de documentation et à la **fiche n° 8** pour une première approche. Et Libre à vous alors de compléter cette malle par une sélection de votre choix de livres de recettes trouvés en bibliothèque.

Des activités d'**écriture** sont facilement organisables : Rédaction d'une recette personnelle, rédaction et/ou calligraphie d'un menu, rédaction d'une invitation à un repas de fête, liste des courses.

Mais elles peuvent aussi être le point de départ de **récits de vie**, de **témoignages** et des réflexions. Par son pouvoir évocateur, l'atelier cuisine permet aux participants de se remémorer des situations de vie quotidienne et de les exprimer. Voir à ce sujet les livres édités par l'association Suisse Camarada : « Cuisine en exil » et « Boissons en exil »

Pour une approche détaillée des **ateliers d'écriture**, voir les nombreux outils disponibles au centre de documentation. Pour ce dossier, la **fiche n°8** nous servira de référence

Du point de vue **interculturel**, les rencontres sont nombreuses, horizons et origines se croisent. On pourra rapprocher les habitudes culinaires et festives, bien sur, mais aussi les règles d'hygiène, les prescriptions religieuses.

Les recettes permettent aussi de voyager, d'aborder les pays d'où viennent les recettes, l'histoire de leurs ingrédients, mais aussi leurs effets sur la **santé**, les médecines traditionnelles, ...

On peut profiter également de ces activités pour aborder les notions de base de **l'alimentation** et de la **diététique**. Pour développer ce projet, de nombreux documents sont déjà disponibles et une mallette thématique sera constituée fin 2006.



FICHES PEDAGOGIQUES REUNIES DANS CE DOSSIER

1. Raconter la recette de cuisine

In « Mille et une idées pour se parler, p. 160

Pour lancer une activité autour du récit

2. Le Marché

In « Mille et une idées pour se parler, p. 71

Pour étoffer le vocabulaire

3. Le marchand de fruits et légumes

In « Mille et une idées pour se parler, p. 65

Pour des activités autour des actes de parole liés à la vente

4. Keskidi ?

In « Mille et une idées pour se parler, p. 150

Pour un mime ou un jeu de rôle

5. Une recette de cuisine

In « Le Journal de l'alpha », n°107

Pour activité de lecture et d'écriture

6. S'alphabétiser tout en cuisinant

In « L'alphabétisation de base », volume 13, n°2, pp ; 26-28

Une description d'atelier d'écriture et de cuisine et la liste illustrée des ustensiles

7. La recette

In « Alphasim cahier de l'adulte », p. 11-13 et 44-50

Des exercices autour des poids et mesures ; (Attention : bien retraduire les mesures exprimées avec le système américain !)

8. La révolte des ingrédients

In « Le Journal de l'alpha », n°102

Une activité de lecture/écriture

9. Mange ta soupe (poème de Cocteau, extrait de L'Ivre de Cuisine)

In « Si tu t'imagines », Hatier.

Un texte, qui rassemble, sous forme humoristique, une série de consignes apparentées au code des bonnes manières à table . La fiche de travail permet d'enrichir le vocabulaire, d'utiliser l'impératif et de susciter un débat sur les habitudes culturelles des uns et des autres.



CONTENU : 14 LIVRES

Algérie, Ile Maurice, Asie, Philippines : Recettes de Cuisine

Lire et Ecrire Hainaut Occidental

Lire et Ecrire en Wallonie

Une des premières réalisations sur le sujet de la cuisine datant des années 70

Boissons en exil : Afghanistan, Kosovo, Somalie, Syrie, Vietnam

CAMARADA, VOIE F, 2001, 62 p

Réalise par des participantes d'origines et de cultures diverses, ce recueil de cuisine est illustré de magnifiques sérigraphies

Bon appétit ! Afiyet olsun! : Recettes de cuisine turque

HERMAN V.

Lire et Ecrire Liège-Huy-Waremme, CPAS de Visé, GROUPE COURS DE FRANCAIS-BABELLE, 2003, 74 p.

Un groupe de femmes de nationalités différentes, un travail d'équipe

Cuisine du monde

Collectif Alpha

Editions des Ateliers de la Banane, 2001, 38 fiches

Ce livre de cuisine est le résultat de deux ans d'atelier. A la base une demande des participantes aux cours : apprendre à cuisiner, certes, mais aussi « faire-part de son savoir-faire », accepter, comparer et expliquer, bref être tout à la fois formateur et apprenant »

Cuisine en exil : Saveurs et senteurs du pays natal : Sri-Lanka, Somalie, Hong-Kong, Libéria, Iraq

CAMARADA, VOIE F, 2001, 56 p.

Réalisé par des participantes d'origines et de cultures diverses, ce recueil de cuisine est illustré de magnifiques sérigraphies et nous propose des textes sur l'exil

Et la vaisselle attendra : 23 recettes de tous les pays

Collectif Alpha, 1996, 50 p.

Les goûts et les crayons de couleurs : Les recettes de l'intégration

MALAISE Fabienne

Ecole d'alphabétisation de la ligue des familles de La Louvière, 2002, 64 p.

On mange d'abord avec les yeux : 60 recettes de cuisine

LIRE ET ECRIRE BRUXELLES, Le Cactus, 1992, 108 p.

Livre de recettes de cuisine réalisé lors d'ateliers d'écriture par 4 femmes nées au Maroc et en Palestine.

Quelques recettes pour faire la fête ...

Collectif Alpha, 1994, 27 p.

Recettes de cuisine arabe, turque, belge

GAFFI, s.d., 12 p.



Saveurs du monde

Eclat de Rire, CRIPEL, 2003, 66 p

Un ensemble de recettes d'origines diverses, des anecdotes de vie et le plaisir d'aller à la rencontre de celles qui viennent d'horizons différents.

Ainsi que

Cuisine facile en français facile

LICHET Raymond

Hachette, 1974, 80 p.

Des livres à déguster ! : Explorer la santé en savourant des livres !

Coordination Education & Santé, 2004, 98 p.

Répertoire commenté de livres sur le thème de l'alimentation

Manger : Plaisir & Santé

Coordination Education & Santé, 2004, 20 p.

Brochure destinée à ceux qui partagent la responsabilité de la préparation des repas



SELECTION BIBLIOGRAPHIQUE

D'autres outils pédagogiques à emprunter au centre de documentation afin de compléter les activités des fiches n°2 et 3 « le marché » et « le marchand de fruits et légumes ».

ALIMENTATION [Color Cards]

HARRISON Vanessa

WINSLOW PRESS

96 photos de bonnes choses à manger pour nommer, comprendre et parler, se parler, classer, se souvenir, ...

Le marché

PEMF, 2003, 24 p.

Un reportage photos au marché



VOS COMMENTAIRES ET NOUVELLES SUGGESTIONS

